



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/AC.13/2005/4/Rev.1
23 March 2005

ENGLISH/ FRENCH/ RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Совещание высокого уровня представителей министерств
охраны окружающей среды и образования
(Вильнюс, 17-18 марта 2005 года)
(Пункты 5 и 6 повестки дня)

**ВИЛЬНЮССКИЕ РАМКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИИ ЕЭК ООН ДЛЯ
ОБРАЗОВАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

приняты на совещании высокого уровня

1. Целевая группа по образованию в интересах устойчивого развития признала, что в регионе осуществляются различные проекты, относящиеся к образованию в интересах устойчивого развития (ОУР), и что они должны приниматься к сведению и использоваться в контексте поддержки осуществления Стратегии. В то же время она пришла к заключению, что продолжает сохраняться ряд проблем, связанных с эффективным обеспечением образования в интересах устойчивого развития, включая укрепление сотрудничества между правительствами и участниками процесса, совершенствование систем образования в целях учета междисциплинарного характера образования в интересах устойчивого развития, улучшение и упорядочение формального и неформального обучения и просвещения, а также мобилизацию адекватных институциональных и материальных ресурсов для образования в интересах устойчивого развития. Стратегия ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития является полезным инструментом для решения этих вопросов.

2. Кроме того, Целевая группа отметила, что опыт и потребности являются неодинаковыми в различных частях региона ЕЭК ООН. Поэтому важно провести дополнительную работу по оценке потребностей, существующих в различных субрегионах, и укреплению субрегионального сотрудничества. Это позволит сконцентрировать внимание на проблемах, имеющих особо важное значение для данного конкретного субрегиона, и тем самым поможет странам добиться наилучших практических результатов. Страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы акцентировали внимание на своей потребности в поддержке, необходимой для осуществления Стратегии. Следует поощрять налаживание партнерства с этими странами в интересах осуществления Стратегии.

3. На своей одиннадцатой сессии (13-15 октября 2004 года) Комитет по экологической политике обсудил предложение Целевой группы, и идея продолжения соответствующего процесса была широко поддержана. Комитет решил, что рамки осуществления следует дополнительно обсудить на Совещании высокого уровня 17-18 марта 2005 года.

4. После утверждения Стратегии на Совещании высокого уровня государствам-членам следует без промедления приступить к ее осуществлению. Секретариат ЕЭК ООН при условии наличия ресурсов окажет содействие в ее осуществлении. Деятельность будет проводиться в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Советом Европы, региональными экологическими центрами, соответствующими НПО и другими организациями и учреждениями.

5. Кроме того, Стратегия для образования в интересах устойчивого развития также могла бы оказаться полезной в дальнейшей работе над Экологической стратегией для стран ВЕКЦА.

6. Осуществление Стратегии является непрерывным и долгосрочным процессом, имеющим три основных этапа:

а) Этап I (до 2007 года): страны определяют, какую работу, которая впишется в рамки Стратегии, они уже проводят, а также определяют приоритеты дальнейшей деятельности, необходимой для осуществления Стратегии. Сюда относится рассмотрение текущей политики, существующих правовых и оперативных рамок, механизмов финансирования и мероприятий в области образования. Наряду с этим речь идет о выявлении любых препятствий и недоработок. Следует предусмотреть корректировочные меры с целью устранения недостатков. Странам следует принять национальные планы осуществления в качестве основы и оперативного инструмента для осуществления.

Необходимо разработать методы оценки и показатели осуществления ОУР, в частности параметры качества. Результаты следует представить Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в Белграде в сентябре-октябре 2007 года;

б) Этап II (до 2010 года): реализация Стратегии должна уже весьма продвинуться вперед. Странам следует проводить обзор хода осуществления своих национальных/государственных стратегий и по мере необходимости их пересмотр;

с) Этап III (до 2015 года): странам следует добиться существенного прогресса в осуществлении образования в интересах устойчивого развития.

7. Настоящий документ подготовлен на основе замечаний, сделанных Целевой группой, и с учетом комментариев, высказанных Комитетом по экологической политике. В нем содержатся предложения по мероприятиям, целью которых является содействие началу осуществления этапа I и в некоторых случаях последующих этапов. Основное внимание в контексте этих мероприятий уделяется: координации, обмену опытом и передовой практикой; наращиванию потенциала; повышению информированности общественности; и укреплению субрегионального сотрудничества. Кроме того, в нем предлагается разработать комплекс показателей для оценки эффективности осуществления.

I. МЕРОПРИЯТИЯ

A. Субрегиональные рабочие совещания

8. Субрегиональные рабочие совещания (например, для ВЕКЦА, Юго-Восточной Европы, Северной Америки и Западной Европы) будут содействовать работе по конкретным вопросам, имеющим особое значение для данного конкретного субрегиона и укреплению субрегионального сотрудничества. Их проведение следует увязывать и координировать с соответствующими мероприятиями, которые будут проводиться в рамках других процессов, включая деятельность Совета Европы, Болонский процесс, деятельность ЕС, процесс "Балтия-21" и т.д. Важнейшее значение имеет широкое участие НПО.

9. Необходимы средства для покрытия организационных расходов и путевых расходов делегатов, имеющих право на компенсацию, от стран с переходной экономикой и НПО, для участия в соответствующих субрегиональных рабочих совещаниях.

В. Сборник, посвященный национальной передовой практике

10. Правительствам будет предложено представить в секретариат примеры передовой практики в области образования в интересах устойчивого развития. Возможна подготовка сборника (объемом до 120 страниц) и его публикация в электронной форме (на КД-ПЗУ) и в печатном виде. Необходимы средства для покрытия расходов, связанных с переводом на английский, русский и французский языки, и оплату консультативных услуг по форматированию и оформлению публикации. Публикация сборника будет производиться за счет Организации Объединенных Наций. Возможно сокращение затрат в случае, если страны представят материалы на трех языках. В то же время этот сборник мог бы быть подготовлен только в электронном формате и размещен на вебсайте ЕЭК ООН. Эта деятельность могла бы стать вкладом в проведение Белградской конференции.

С. Разработка показателей

11. Совещание высокого уровня, возможно, учредит небольшую группу экспертов с целью разработки показателей оценки эффективности осуществления стратегии. Ее члены должны обладать большим опытом в вопросах национальной и международной политики в области охраны окружающей среды и образования, экологического образования и образования в интересах устойчивого развития. Состав группы должен обеспечивать справедливое географическое представительство государств - членов ЕЭК ООН. Подключиться к работе можно было бы предложить представителям международных организаций и крупных групп. В 2005 году и 2006 году группа проведет примерно четыре совещания. Необходимы средства для покрытия путевых расходов на одного человека от максимум пяти стран, имеющих на это право, и одного представителя НПО. Государства-члены, возможно, пожелают выступить принимающей стороной этих совещаний (круг ведения см. в приложении II).

Д. Использование вебпортала

12. Важным средством содействия обмену передовой практикой, новаторскими подходами, опытом, проектами и другой информацией будет вебпортал, посвященный образованию в интересах устойчивого развития. ЕЭК ООН могла бы изучить возможность подключения к вебпорталу ОУР, разработанному ЮНЕСКО, или его совместного использования. Необходимы средства для покрытия потенциальных расходов, смета которых будет составлена на более позднем этапе.

II. КООРДИНАЦИЯ И ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

13. Для обеспечения эффективного управления и коммуникационной деятельности в региональном масштабе во всех государствах - членах ЕЭК ООН и соответствующих международных организациях требуются координационные центры по вопросам образования в интересах устойчивого развития. Совещание высокого уровня предлагает учредить руководящий комитет по ОУР для принятия решений в отношении осуществления Стратегии и обзора достигнутого по этой линии прогресса. В состав Руководящего комитета будут входить представители природоохранного сектора и сектора образования, а также наблюдатели от соответствующих участников процесса. Руководящий комитет может проводить свои совещания один раз в год или менее часто, если сочтет это целесообразным. В целях рационализации решения материально-технических и бюджетных вопросов его совещания можно было бы организовывать вплотную с совещаниями Комитета по экологической политике ЕЭК ООН. Финансирование для обеспечения участия в этих совещаниях будет предоставляться из расчета на одного человека от каждой имеющей на это право страны (более подробную информацию см. в приложении I).

14. Процесс "Окружающая среда для Европы" мог бы использоваться в качестве платформы для регионального стимулирования на высоком уровне хода осуществления Стратегии. На своих конференциях "Окружающая среда для Европы" министры, возможно, пожелают обсудить и дать оценку ходу работы по осуществлению Стратегии на основе национальных и других соответствующих докладов (например, докладов НПО). Принять участие в этих совещаниях следует предложить министрам образования. Первое совещание можно было бы провести в рамках Белградской конференции или вплотную к ней. Вопрос о выделении средств, необходимых для содействия участию в этом совещании делегатов из стран, имеющих на это право, должен быть рассмотрен в процессе подготовительной работы по проведению Белградской конференции.

15. Обзоры результативности экологической деятельности, проводимые Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и программами ЕЭК ООН, также могли бы включать в себя оценку осуществления политики в области образования в интересах устойчивого развития.

16. Преемственность является важнейшим фактором обеспечения успеха Стратегии. Для осуществления упомянутых выше задач потребуются внебюджетные ресурсы, позволяющие профинансировать расходы на заработную плату в течение 28 месяцев сотрудника категории С-3, который занимался бы управлением процессом и подготовкой основной документации.

III. ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ

17. Эффективное осуществление Стратегии зависит, среди прочего, от наличия достаточных финансовых и людских ресурсов. Существует необходимость в стабильных и прогнозируемых источниках финансирования, и справедливое распределение бремени должно стать руководящим принципом любых механизмов финансирования, созданных с этой целью.

18. Эффективным и рациональным решением в краткосрочной и среднесрочной перспективе может стать добровольная система денежных взносов или взносов натурой, производимых странами и другими заинтересованными донорами. Предлагается следующая система внесения взносов: "крупные" доноры - не менее 20 000 евро; "средние" доноры - не менее 2 000 евро и "малые" доноры - не менее 200 евро. Совещание, возможно, рассмотрит вопрос о разработке стабильных и прогнозируемых финансовых механизмов с использованием этой временной, добровольной системы взносов. Смета расходов содержится в приложении III.

Приложение I

ПРОЕКТ КРУГА ВЕДЕНИЯ РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА ЕЭК ООН ПО ОБРАЗОВАНИЮ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Мандат

1. В связи с утверждением Стратегии для образования в интересах устойчивого развития Совещание высокого уровня учреждает Руководящий комитет ЕЭК ООН по образованию в интересах устойчивого развития (ОУР) для принятия решений в отношении осуществления Стратегии и обзора достигнутого по этой линии прогресса*.
2. Секретариат ЕЭК ООН будет оказывать секретариатскую поддержку Руководящему комитету в соответствии с правилами и практикой ЕЭК ООН.

Состав

3. Члены Руководящего комитета будут назначаться правительствами государств - членом ЕЭК ООН. Руководящий комитет будет иметь открытый состав и в него будут входить, по крайней мере, представители природоохранного сектора и сектора образования. Его члены призваны представлять общенациональную позицию в процессе работы Руководящего комитета. Предложения по кандидатурам следует направить в секретариат до июня 2005 года. В соответствии с решением Руководящего комитета представителям международных организаций и неправительственных организаций будет предложено принять участие в его работе в качестве наблюдателей. ЮНЕСКО будет иметь статус постоянного наблюдателя.

Цель

4. Руководящий комитет будет являться главным органом, принимающим решения, касающиеся деятельности в области Стратегии для образования в интересах устойчивого развития в регионе ЕЭК ООН, и будет отвечать за выработку руководящих указаний стратегических направлений деятельности по осуществлению Стратегии. Он будет также проводить обзор хода ее осуществления. В частности, Руководящий комитет будет:

* См. вебсайт Руководящего комитета ЕЭК ООН для Общеευропейской программы по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (<http://www.thecep.org/en/committee/committee.htm>).

- a) содействовать осуществлению и координировать осуществление Стратегии в увязке с другими международными мероприятиями, добиваясь синергизма и избегая дублирования усилий;
- b) контролировать ход осуществления Стратегии; готовить оценки достигнутого прогресса, предлагать приоритетные направления действий, выявлять проблемы и предлагать корректировочные меры, когда это необходимо;
- c) поддерживать связи и тесно сотрудничать с соответствующими межправительственными организациями и неправительственными организациями, занимающимися вопросами образования, окружающей среды и устойчивого развития;
- d) способствовать координации крос-секторальной деятельности и международному сотрудничеству государственных и частных учреждений;
- e) создавать специальные рабочие группы, целевые группы и другие органы, которые могут потребоваться для осуществления деятельности;
- f) давать руководящие указания относительно необходимости разработки возможных новых инструментов, содействующих обеспечению образования в интересах устойчивого развития;
- g) служить форумом для рассмотрения вопросов образования в интересах устойчивого развития на региональном и международном уровне;
- h) обеспечивать вклад по вопросам ОУР в деятельность Комиссии по устойчивому развитию и другие соответствующие процессы;
- i) по необходимости поддерживать связь с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в решении вопросов, относящихся к его компетенции;
- j) информировать Комитет по экологической политике ЕЭК ООН о своей деятельности, если не будет принято иного решения.

Должностные лица

5. На каждом очередном совещании из числа представителей государств - членов ЕЭК ООН, присутствующих на совещании, избираются председатель и заместитель председателя. Должностные лица должны представлять различные сектора (в частности,

природоохранный сектор и сектор образования). Они исполняют обязанности должностных лиц Руководящего комитета до избрания их преемников.

Совещания

6. Совещания Руководящего комитета будут созываться ЕЭК ООН. Как правило, они будут проводиться в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ), если только какое-либо государство-член не представит целесообразное предложение о том, чтобы выступить принимающей стороной конкретного совещания. В целях рационализации решения материально-технических и бюджетных вопросов совещания Руководящего комитета можно организовывать вплотную с совещаниями Комитета по экологической политике ЕЭК ООН. При условии наличия ресурсов финансовые средства будут выделяться для обеспечения участия в этих совещаниях одного представителя от каждой страны, имеющей на это право, в соответствии с правилами, установленными Комитетом по экологической политике ЕЭК ООН. Руководящий комитет будет принимать решения на основе консенсуса и проводить голосование по решениям, если это необходимо.

Продолжительность деятельности

7. Руководящий комитет ЕЭК ООН по ОУР будет исполнять свои обязанности до проведения Совещания высокого уровня вместе со следующей Конференцией министров "Окружающая среда для Европы" (ориентировочно октябрь 2007 года).

Приложение II

ПРОЕКТ КРУГА ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПОКАЗАТЕЛЯМ

Мандат

1. В связи с утверждением Стратегии для образования в интересах устойчивого развития Совещание высокого уровня учреждает специальную группу экспертов для разработки показателей в целях оценки эффективности осуществления Стратегии. Доклад группы будет представлен на одобрение Руководящему комитету по образованию в интересах устойчивого развития.
2. Секретариат ЕЭК ООН будет оказывать секретариатскую поддержку группе в соответствии с правилами и практикой ЕЭК ООН.

Состав

3. Члены группы должны обладать обширным опытом в вопросах национальной и международной политики в области окружающей среды и образования, экологического образования и образования в интересах устойчивого развития. Ее состав должен обеспечивать справедливое географическое представительство государств - членов ЕЭК ООН.
4. Члены группы экспертов будут назначаться правительствами. В качестве наблюдателей могут быть приглашены представители международных организаций, в частности ЮНЕСКО, и неправительственных организаций. Предложения по кандидатурам следует представить в секретариат до июня 2005 года.

Приложение III**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ СМЕТА РАСХОДОВ ПРОГРАММЫ ЕЭК ООН ДЛЯ
ОБРАЗОВАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ***(в долларах США¹, расчеты основаны на шкале взносов
Организации Объединенных Наций)***Отчет об использовании средств:****I. ВЗНОСЫ**

A.	Остаток средств по состоянию на 1 января 2003 года (Швеция)	15 000
B.	Поступления в августе 2003 года (Швеция)	34 200
	Поступления в январе 2004 года (Соединенное Королевство)	53 300
	Поступления в апреле 2004 года (Италия)	24 600
	Поступления в августе 2004 года (Соединенное Королевство)	19 900
	Поступления в ноябре 2004 года (Австрия)	13 000
	<u>Итого (B):</u>	<u>160 000</u>
C.	Поступления в декабре 2003 года (Нидерланды)	
	- выделено на зарплату персонала	59 980
	ОБЩАЯ СУММА ВЗНОСОВ (A + B + C)	219 980

II. РАСХОДЫ

A.	Путевые расходы делегатов, имеющих право на компенсацию таких расходов, для участия в двух совещаниях Целевой группы и в четырех совещаниях редакционной группы	37 530
B.	Путевые расходы персонала для участия в соответствующих совещаниях	8 400
C.	Заработная плата одного сотрудника категории С-3 (на условиях неполного рабочего времени) ²	59 980
	<u>Итого (A + B + C)</u>	<u>105 910</u>
D.	Расходы на вспомогательное обслуживание программ: 13% от 105 910 долл. США	<u>13 770</u>
	ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ (A + B + C + D)	119 680

¹ Цифры округлены.² Расходы по персоналу рассчитаны на период с февраля 2004 года по июль 2005 года (включительно).

III. ОСТАТОК СРЕДСТВ (ноябрь 2004 года) -100 300**Смета расходов на период с августа 2004 года по ноябрь 2007 года:**

1.	Совместное совещание высокого уровня, март 2005 года ³	70 000
2.	Субрегиональные рабочие совещания ⁴	150 000
3.	Сборник, посвященный национальной передовой практике ⁵	25 000
4.	Первое совещание руководящего комитета, 2006 год ⁶	30 000
5.	Группа экспертов по показателям ⁷	40 000
6.	Управление процессом ⁸	290 000
<u>Итого:</u>		<u>650 000</u>
	Расходы на вспомогательное обслуживание программ: 13% от 605 000 долл. США	78 650
ВСЕГО		683 650
ОСТАТОК СРЕДСТВ (перенесенный; по состоянию на ноябрь 2004 года) + 100 300		
<u>ВСЕГО НЕОБХОДИМО на 28 месяцев</u> (ОБЩИЕ СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ - ОСТАТОК СРЕДСТВ)		583 350

³ Средства будут выделяться на двух человек от каждой страны, имеющей на это право, для участия в совещании продолжительностью в полтора дня.

⁴ Из общей суммы сметных средств будут покрываться организационные и путевые расходы делегатов от стран с переходной экономикой и НПО для участия в субрегиональных рабочих совещаниях.

⁵ Эта сумма предназначена для покрытия расходов на перевод на английский, русский и французский языки и оплату консультативных услуг по форматированию и оформлению публикации.

⁶ Средства будут выделяться на одного человека от каждой страны, имеющей на это право, для участия в совещании.

⁷ Средства будут выделяться на одного человека от максимум пяти стран, имеющих на это право, и одного представителя НПО для участия в четырех совещаниях.

⁸ Заработная плата одного сотрудника категории С-3 (275 000 долл.) и путевые расходы в течение 28 месяцев (15 000 долл.): август 2005 года - ноябрь 2007 года (включительно).